

# Un successo ronchesin

di Antonio Lorenzut

**Tra quanti hanno scritto e scrivono in bisiaico, Antonio Lorenzut occupa un**

posto singolare.

Nato a Dobbia nel 1905 da famiglia contadina, cresciuto a Ronchi ed emigrato nel novembre del 1923 in

Argentina, dove vive a La Plata, egli è l'unico autore bisiaico a risiedere all'estero. La sua produzione in dialetto comprende la commedia inedita *Un successo ronchesin*, scritta nel 1943 e rappresentata finora una sola volta, il 12 agosto 1944, in occasione di un raduno della numerosa colonia ronchigina di La Plata e Buenos Aires, e dieci prose, scritte dal 1988 ad oggi. Oltre a ciò, il Lorenzut è autore di sei drammi in castigliano (*La Cruz, Risas y Llantos* ed il monologo *El Llorar del Vagabundo* del 1936, *Un Fin y un Principio* del 1938, *La Normalista* del 1939 e *Gilda la Caramelera* del 1940, tradotto in italiano nel '91) e di una serie di articoli, rievocativi della giovinezza trascorsa a Ronchi e delle vicende dell'emigrazione ronchigina in Argentina, pubblicati negli ultimi anni dal settimanale "Voce Isontina".

*Un successo ronchesin* è una classica commedia degli equivoci; il soggetto compare di frequente nei copioni del teatro amatoriale e rimanda alle farse di inizio secolo. L'allestimento, molto semplice (un unico fondale, due attori e tre comparse), rievoca i primissimi Anni Venti in una Ronchi per tanti aspetti ancora legata ad usi antichi - come la trattativa fra il padre della ragazza da marito ed il pretendente - ma per altri aperta alle novità del tempo. È scritta in un ottimo "bisiaic", interessante anche quando si discosta

dalla forma per così dire "canonica". La presenza di alcune espressioni inusuali, forse create dallo stesso Lorenzut (a partire dal *successo* del titolo, participio passato sostantivato di *sucédar*, "accadere"), e di varianti fonetiche e grammaticali che tradiscono l'influsso dell'italiano e della *koiné* veneto-giuliana, contribuisce infatti a caratterizzare i personaggi: da una parte il giovane pretendente, di modesta condizione ma influenzato anche nel parlare dal modello cittadino, dall'altra il padre della ragazza, più anziano e quindi più vicino alla tradizione anche linguistica. Da questo punto di vista la commedia rispecchia, probabilmente al di là delle intenzioni dell'autore, la transizione da una società eminentemente rurale ad una più "cittadina".

P.M.M.

## SCENA I

(Giane e Toni entrando)

**Toni:** Ben, cossa te par, Giane?

**Giane:** Ostro, bela la xe.

**Toni:** Sacramizca, se la xe bela, te garantisso chi la pesa più de un quintal.

**Giane:** Porca mastela, possissi, e anca anca.

**Toni:** A, ma la me costa par mantignirla, sa! Orca sdo! La magna più éla sola che no tuta la me famea.

**Giane:** E ben no inporta, ma te ciaparà de éla un bon soldo.

**Toni:** Ma, mi spero; e ti, Giane, tròveme un bon aven-

tor, che te ciaparà la to bela sensaria.

**Giane** (si siede indicando il vino): Ben, inpina, inpina ancora un bicer dai, Toni.

**Toni** (riempie i due bicchieri): Ciapa qua, ciapa, e bere intanto a conto.

**Giane**: E che te digo mi, se te trovo fora l'omo che te compra la porzela, vignarà una bona sensaria, no?

**Toni**: No sta bazilar ti, Giane, se te me fa far un bon afar cun la porzela, ti, te te beche una carta de zento e forsi anca una de zinquanta.

**Giane**: Po ben, bevemo allora.

**Toni**: Beve, beve, Giane, e tiente mente che se te me trove l'aventor che i la compra, dopo te farò anca una marendina.

**Giane**: Ostro! Bona la xe.

**Toni**: Tè sa che mi son de parola.

**Giane** (pensando): Speta... speta!...

**Toni**: Cossa, te ga qualchidun par ocio?

**Giane**: Sì, za lo go trovà.

**Toni**: A sì! Chi xe?

**Giane**: Lassa far de mi, no sta bazilar ti.

Buta, buta ancora un bicer. (Toni riempie il bicchiere). Xe un de la Bassa, de la Furlania, de lazò vizin del cunfin vecio; de quei che xe vignudi star a Ronchi sto San Martin passà. E sarà una setimana, che al me ga dit che ghe trovo fora una porzela par samenza. Ecolo qua, Toni, questo xe 'l mato!

**Toni**: Allora aventor sicuro.

**Giane**: Sicurissimo! Vado alà ades medesimo, e se lo trovo casa vegno qua subito cun lui.

**Toni**: Brau Giane! (battendo la spalla). E no dismentegarte, se femo un bon afar te te becarà una carta de zento e anca una de diese.

**Giane**: Dio brigante, una de zento e una de zinquanta... no sta éssar zingar.

**Toni**: Ben, ben; va là, màndeme qua 'l socio che dopo mi e ti zà 'ndaremo dacordo.

**Giane**: Allora, intesi!

**Toni**: Intesi!

**Giane** (uscendo): Ben, coraggio, Toni, vado védar del furlan. Chi no lavora no magna!

**Toni**: Viva là! (Pausa, solo) Bon! bon! bon! A, andemo a darghe de magnar e netarla un poc, che se Giane Cica al me manda qua 'l conprador de la porzela, no la ghe daghe tant brut aspeto (esce).

### SCENA II

(Pierin compare davanti alla porta)

**Pierin**: Sarà qua? O no sarà qua? Ma mi no so; via Manzoni xe questa, e la casa... no posso sbagliar: alà al porton de fero tuto ruzin; alà una finestra coi veri roti; alà de sora un'altra finestra con coltrine ricamade; quela devi éssar la sua camera; a la sinistra una porta senza cluca; davanti de la porta una pergola con meze vide seche e picà soto la pergola, picà sul travo xe una cheba con un gardilin dentro che né che 'l canta e né che 'l subia; la zò nel curtivo un figar che invezze de fighi al xe cargo de usei; più in nà un cocolar che 'l data de la epoca de Maria Teresa, e che come unichi fruti al ga de sora tre cornace e un per de nidi de no so che classe de volatili; alà in mezo 'l curtivo un salice piangente che solo ghe manca le lagrime, e soto 'l salice una ponpa bastanza in malora.

Infalibile!... Qua stà la Giacumina! Orca, che bruto nome: Giacumina no 'l me piassi. E ben, ma mi la ciamarò Beatrice come la mula de Dante. Infatti, no posso sbagliar, questa xe la sua casa. Me ga dito al sensal che la ga una voia malideta de sposarse. Ecome allora qua mi, approfittando l'ocasion. Ben, avanti, Pierin, batemo questa porta (batte) aciò che vegni fora qualchidun, i me ga dito che prima de tuto bisogna che parlo con suo papà. Orco tron cossa che me bati 'l cuor... Aquà no vien fora nissun; batemo de novo (batte). E se invezze de vignir suo papà vien fora la Giacumina? Cossa fazo? Mi no so cossa dirghe, e go paura che me vegni la tremarella, ma procurarò de far coraggio. Ostro mondo, almeno conossarla; almeno verla vista qualche volta. Chissà come che la xe, se la xe bela, se la ga bei oci, se la ga un bel per de ganbete; magari, anche se la ga qualche piccolo difeto no inporta, perché anche mi go le mie peche, ma tasi ti Pierin, "acqua in boca bona gente". Guai se la sa che de note mi ràntigo come un segon e che son anche sonànbolo.

Porca l'oca! Una note me son alzà in mudandine e son andà a far una gita pa'l paese in bicicletta; un'altra note, questo xe successo diversi ani fa, nel tempo che Ronchi iera soto Francesco Giuseppe, me son anche alzà e son andà nel sufonier de mia nona a

cior una tronba del mio nono che in vita iera musicante, e go comincià a còrar su e zò par le contrade fazendo un gheto co' sta tronba.

Dio mio, che disio quella note! In meno de meza ora, i ponpieri iera tuti nel suo posto, e tuto 'l paese fora per veder el fogo. Le prime persone che go visto vizin de mi quando che me son sveà iera due giandarmi... Orca malora, ma qua no vien fora nissun! Tornemo bàtar! (Batte, pausa) A, adesso me par che sento passi... Adesso vien qualchedun. Cossa che me bati 'l cuor! Devi éssar al papà de la Giacumina. Cossa ghe dirò? Ghe dirò se 'l vol dàrmela per sposa e se 'l me disi de sì l'afar xe fato, allora ghe darò al sensal la sensaria e in dò e dò quatro me la porto via. Eco qua 'l xe.

### SCENA III

(Pierin e Toni)

**Toni** (entrando): Bon giorno.

**Pierin** (timido): E... mi la sa... son vignù... son vignù vedàr de far l'afar... no la conosco, no la go mai vista ma go savù che...

**Toni**: Porca òstrega, che poc coraggio!... Basta! Basta! Za so par cossa che 'l xe vignù lei qua.

**Pierin**: A sì?

**Toni**: Sì! Sì, sì.

**Pierin**: E ben, mei cussi.

**Toni**: Mi za lo spetavo.

**Pierin**: Ostro mondo, che furtuna, propio al me spettava!

**Toni**: Ben, sentemose intanto, e al beve un bicer de vin (riempie i bicchieri).

**Pierin**: Che pulito! Sto afar va come l'oio.

**Toni** (indicando il vino): Cossa, sto qua come l'oio?

**Pierin**: No, digo che l'afar che vemo par man va come l'oio.

**Toni**: A, questo sì al ga region, e ghe garantisso che se femo l'afar no 'l se pentirà.

**Pierin**: Orco mondo, magari!

**Toni**: Sì, sì, al pol star più che sicuro.

**Pierin**: Ben, e come la xe? Come la xe? Che vedemo: la xe bela o brutta? grande o picia? grassa o magra?

**Toni**: Bela la xe! La xe bela e anca un bel toco,

ostaria e che toco! E la xe de bona classe: schena dopia, ganba curta e la panza che ghe toca quasi in tera; scometo che la pesa un quintal e mezo senza tara.

**Pierin**: Cossa? Che la pesa 150 kili? Allora no la xe bela, la xe un elefante.

**Toni**: Cossa, a lei ghe piarsaria più che la sie una roba seca li come una schila?

**Pierin**: E no, ma anca tanta roba, tanti kili...

**Toni**: Mei, cussi la ghe renderà de più.

**Pierin**: E ben, quasi quasi... cussi sarà cossa missiar.

**Toni**: Cossa missiar? e anca anca...

**Pierin**: 150 kili! Orca malora!... La devi costar cura par mantignirla, allora.

**Toni**: No! No 'l staghe crèdar, ela la xe de bona boca, no xe delicata né par magnar e né par durmir.

**Pierin**: A no? Meno mal, dai, perché la sa, mi no son sior.

**Toni**: Questo ghe lo sicuro mi; zà al vedarà lei che al ghe buta qualunque mangiolica trista o bona, el la magna senza lamentarse mai.

**Pierin**: A, questo me piassi, però con tuto questo la gavarà i sui piati favoriti.

**Toni**: Machè! Piatì favoriti sì, e! Biava par veria e scarta che la sie; patate fraide; ossi bastanza discarnadi; tuti i vanzumi de la tola; lavadure dei piati; tochi de pan vecio con più de oto giorni de antichità e che i li rifiuta anca i sorzi: questi xe i sui piati cotidiani.

**Pierin**: Come? come? Biava, patate guaste, lavadure dei piati, pan vecio e con le mufe che no i lo vol gnanca i sorzi.

Ostro mondo! Ma che denti, che boca, che stòmago la ga? Quei li no xe magnari, xe scovaze. Al magnarie lei quele imundizie lì?

**Toni**: Mi? Mi xe altro.

**Pierin**: Porca malora, e che cuor!

**Toni**: Cossa, al pretende che la mantegno come una regineta?

**Pierin**: No, come che Idio comanda.

**Toni**: E bon, se lei al vol al pol darghe anca polastri e caponi.

**Pierin**: Quel che sie.

**Toni**: Magari, no 'l staghe crèdar che no i ghe piarsaria, e?

**Pierin**: Ma, mi credo, no.

**Toni:** Al varde lei che l'altro giorno la xe entrada in ta'l pulinar e la mata la se ga magnà una cioca e un 19 ovi che ghe mancava tre giorni par nassir i polezeti!

**Pierin:** 19 ovi e una cioca!...

**Toni:** E cun tute le piume.

**Pierin:** Mama mia, mi no posso crédar! Queste robe devi éssar fantasie!

**Toni:** No, xe verità, caro mio.

**Pierin:** (solo) Una cioca con tute le piume e 19 ovi!... Porco santònego!

**Toni:** Un par de giorni dopo la xe tornada entrar, stavolta magari ga la colpa la me vecia che la ga lassà la porta verta, e la se ga coconà oto polastri un drio l'altro...

**Pierin:** A?... E anca la cioca?

**Toni:** No, parché i li veva apena abandonadi.

**Pierin:** Boia mondo! Mi no go mai inteso una roba simile!

**Toni:** E ben, ma lei no ocore che 'l ghe faze caso, sti qua xe accidenti che passa, xe picoleze.

**Pierin:** Accidenti... Porco san pignata! Meno mal che la se mantien con tute quele robe scarte che costa poc che gnente, che se gavarìa de alimentarla come che se devi, un bel afar faria!

**Toni:** Par questo ghe digo che la xe de manutenzion economica.

**Pierin:** Meno mal, senò guai!

**Toni:** Mi me par che al podaria star content.

**Pierin:** Ma, no so gnanca mi cossa pensar.

**Toni:** E mei de cussì, cossa al vol pensar?

**Pierin:** Ben, ben, avanti dai, avanti.

**Toni:** Ben, allora come che ghe go dit gnanca par durmir no la xe delicata.

**Pierin:** A no? Andove la dormi?

**Toni:** Andove e come che sie; se la ga un poca de paia la dorme su la paia e senò la dorme su le tole e magari anca sui sassi, e senza mai lagnarse.

**Pierin:** Come? Durmir su la paia, su le tole e anca sui sassi? ma...

**Toni:** Sì, sì. De inverno apena se ghe buta un poca de paia e d'estate gnanca quela.

**Pierin:** Orco cane! E no la disi gnente? Come la pol risistar?

**Toni:** Come che ghe digo, senza lagnarse.

**Pierin:** E ben, ma anche lei la ga un cuor de piera, parché sta ben che la dorme come che sia, ma par questo no xe giusto che i la trate in quela maniera.

**Toni:** A no: cossa, al vol che ghe preparo un stramaz e cussin de piume?

**Pierin:** Mi no voio gnente, mi detesto al trato che al ga con ela.

**Toni:** E bon, ma par questo no ocore che 'l se scalde, quando che la sarà sua al farà quel che ghe par e piase.

**Pierin:** A questo sì; e ghe sicuro che sarò più considerà. In casa mia ela la trovarà la sua coceta col suo stramazo de lana, cussin de piuma e nizioi bianchi come late.

**Toni:** Ostaria, e che lusso!

**Pierin:** Questo se chiama umanità verso i nostri simili e no lusso.

**Toni:** Cossa al ga dit?

**Pierin:** Quel che al ga inteso.

**Toni:** A sì, go sintù ma no go capì.

**Pierin** (più forte): Umanità verso i nostri simili!

**Toni:** Orpo, cossa che me toca sentir!

**Pierin:** Cossa? La se meraviglia?

**Toni:** A no, no! Lei al xe libero de pensar come che 'l vol, quel xe afar suo.

**Pierin:** Mi digo.

**Toni:** Ben, ben, ste qua xe discussion che no val gnente; lassèmole là.

**Pierin:** Sì, sì; e avanti co' l'afar.

**Toni:** Eco, eco. Allora, come che lu al vede, mi son sincero, e acìo che no'l crede che voi inganarlo, ghe dirò anca che la ga qualche difeto.

**Pierin:** A sì? La ga anca difeti? Grandi?

**Toni:** No! Picoleze!

**Pierin:** Bon, che vedemo, che vedemo, la conti allora; sintimo anche questo.

**Toni:** Al mese passà, al me capisse, con quei calori e tante mosche, e ciò, un poc anca ghe ga mancà sorveglianza, e ghe iera vignù un pochi de pedoci...

**Pierin:** Cossa? Pedoci?

**Toni:** Sì, ma poca roba; par questo no fa gnente, no ghe xe restà gnanca la samenza, parché subito ghe go dà una bona fregada cun la scartaza, aqua calda, soda e savon disinfetante e i ghe xe andadi via tuti; la xe restada bianca come de lustrofin...

**Pierin:** Che afari! Mama mia! E no i ghe tornarà?

**Toni:** Tignindola neta e no trascurandola no xe paura.

**Pierin:** Porca malora! Cariga de pedoci! Che poca netisia!

**Toni:** A, ma par questo no fa gnente, ste qua xe robe passegere, e lei no ocore che 'l ghe bade a ste picoleze de gnente.

**Pierin:** Anca questo procuraremo. Avanti, allora, al nàvighi.

**Toni:** Ghe dirò anca che la ga una ganba difetosa.

**Pierin:** Anca una ganba difetosa la ga?

**Toni:** A, roba senza inportanza: la ga una ganba storta.

**Pierin:** Storta? E come, de nàssita?

**Toni:** No, un accidente de poca gravità.

**Pierin:** Cossa ghe xe successo?

**Toni:** Al staghe scoltar: la iera un giorno che la coreva pa'l curtivo e la xe andada alà zò, che xe quel cocolar (indica) e come una stupida la mete propio la ganba parsora de un bocon de fer de quei de ciapar le cornace, e, al pol crédar, cun quela susta, cun quei boconi de denti i ghe la ga spacada. Dopo, cul tempo, magari la xe guarida ma l'os no'l se ga saldà propio in ta'l suo posto e cussi ghe xe restà qualcosa la ganba storta.

**Pierin:** Allora la caminarà zota?

**Toni:** A, miga tant, e!

**Pierin:** Orca so sàntula, anca zota la xe!

**Toni:** Cossa al vol che sie, par quel no fa gnente! No ocore che 'l bazile drio quele picoleze.

**Pierin:** Ben, lassemo passar anca questa.

**Toni:** Ma sì fio mio, sì; xe buzarele ste qua che no ocorarà gnanca badarghe, se no sarìa che mi son sincero, che son un omo che me piase tratar la gente cun onestità.

**Pierin:** A, questo xe un bel sistema.

**Toni:** Sì, mi me piase farghe saver tut, piz par canton prima che 'l faze l'afar.

**Pierin:** Ben, questo son contento, ma spero che no la gavarà più altri difeti, no?

**Toni:** E, qualcosa la ga ancora.

**Pierin:** Sì? Ancora? Ancora de più?

**Toni:** Sì, ghe manca anca un toc de recia.

**Pierin:** Anca quel la ga!

**Toni:** E bon, ma no riva gnanca la metà; no xe miga una roba de l'altro mondo par quel.

**Pierin:** Orco dindio! E come la ga perso sto toco de recia, la ga vudo qualche malattia?

**Toni:** No, i ghe la ga magnada al can.

**Pierin:** E? Cossa al disi? I ghe la ga magnada al can?

**Toni:** Sì; fazendo barufe cun ela. A! ma anca lui quel brut bifolco le ghe ga costà care, e?

**Pierin:** Pararìa fina impossibile!

**Toni:** Prima la ghe ga piantà i denti cun tanta rabia che la ghe ga portà via un toc de carne come una bela bisteca, e dopo cun una seconda murduda la ghe ga zoncàmeza coda.

**Pierin:** Dio mio, cossa che me toca sentir!

**Toni:** Ben, ben, no ocore che 'l se daghe tan de maravea dai; cossa al vol che sie un toc de recia più o meno. Xe tute picoleze ste robe qua!

**Pierin:** Porca mastela, par lei tute xe picoleze, tuto no fa gnente; mi no go pratese, ma porco tron...

**Toni:** Mi no go colpa, fio mio, se lei una roba cussi (giunge e allarga le braccia) i la vede cussi, no i xe miga tuti come lei, e!

**Pierin:** Ma sarà cussi... Allora, mi no son più mi.

**Toni:** Eco, cussi me piase che 'l sapie ragionar!

**Pierin:** Ben, spero che sto qua sarà l'ultimo, no la gavarà più altri difeti, no?

**Toni:** Ma, se propio voi dirghe la verità, la ga ancora un.

**Pierin:** Ancora un altro?

**Toni:** Sì, ancora un.

**Pierin:** Un sol?

**Toni:** L'ultimo! E propio, propio gnanca questo no sarìa tan de farghe caso.

**Pierin:** Bon sintimo, allora, sintimo anca questo, basta po che sie l'ultimo.

**Toni:** Al varde: sarà poc meno de un ano, unti bela mattina la go lassada che la vade in quel campet là (indica), come che no la fazeva dano, acìò che la se disgreze corendo e saltando, e par discumùnicà ali vizin iera una ganga de mularia che ogni un cun la sua fionda i ghe tirava sassi ai usei; e lei al sa come xe i putei, tira de qua e tira là, fin che, no so se i ga fat cun tuta malizia o senza voler, i ghe ga ciapà un sas giusto in ta la testa e cun tanta smira che i ghe ga butà fora un oc'.

**Pierin:** E i lo ga perso?

**Toni:** Al pol crédar, portà fora de radisa.

**Pierin:** O santo cielo, anca un ocio ghe manca! Alora mi no la voio più, i se la tegne (si alza in piedi, pure Toni). Cossa go de far de ela che la xe carga de peche più che no 'l caval de Gonela!

**Toni:** Calma, calma, fio mio, calma! Cossa al vol che sie quele peche lì, confrontade cun le sue bone qualità. Lei al se nega in un bicer de aqua! Quanti no xe in sto mondo orbi, sordi, gobi e zanboti e no i xe biasemadi de nissun, e lei, ostarìa, de quele picoleze lì al fa un stato. Che omo che 'l xe lei, no bisogna éssar cussì in sto mondo, fio mio! (piccola pausa) Al beve ancora un bicer, al beve e al lasse là de parte quele picoleze (riempie i bicchieri).

**Pierin:** Ma lei i la volta e i la gira e mi no so gnanca cosa pensar.

**Toni:** No 'l staghe bazilar, no 'l staghe bazilar lei, ghe sicuro mi che l'afar xe magnifico.

**Pierin:** Sì?

**Toni:** Senza ingano.

**Pierin:** Ma, mi no so se no farò un buso in ta l'aqua.

**Toni:** Mai più, caro mio!

**Pierin:** Ben, ben; che sie come che sie avanti alora, e che nassi quel che nassi.

**Toni:** Bon, infati prima de serar al trato voi darghe una sorpresa, cussì al sarà persuaso de vér fat un bon afar.

**Pierin:** Sì? Che sintimo.

**Toni:** Sì, caro mio, la xe... (sussurra qualcosa all'orecchio di Pierin).

**Pierin** (apre enormemente gli occhi): A?

**Toni:** A sì: senza fal. La go menada a Vermean, a li de Iacun Sborgna che al ga un de classe fina. Ostarìa: l'ano passà la ghe ni ga vudi tre come tre parigini, pecà che iera tre soi.

**Pierin:** Basta, basta! No voio saver più gnente! Questo passa de tuti i limiti. Mi no la voio, i se la tegni lei, preferisso restar cussì tuta la vita, adio e spero no vederlo più.

**Toni:** Epa! Epa! Me par mi che a lei ghe gira le carozete o ghe manca una rodela.

**Pierin:** A chi che ghe gira le carozete, ghe manca una rodela e al ga roto anca la bussola xe lei, che 'l vol

sgnacàrmela a mi. Al credeva de trovar al gnànpolo qua.

**Toni:** Bràu! Un bel furbo xe lei.

**Pierin:** Più furbo de lei e me tegno in bon! Adio sior astuto! (fa per uscire mentre entra Giane Cica con l'interessato per la compera).

### SCENA IV

**Giane:** Salute, paron Toni.

**Toni:** Che nova, Giane?

**Giane:** Qua te ga l'aventor.

**Toni:** L'aventor?...

**Giane:** Sì, come che semo restadi dacordo, no?

**Aventor:** Sì, io sei vignut par comprar la purzita.

**Toni:** Come! lei par comprar la porzela?

**Aventor:** Sì mo.

**Giane:** Cossa, no semo restadi dacordo cussì?

**Toni:** E sto qua? (a Pierin)

**Pierin:** Mi?

**Toni:** Sì, lei no 'l xe vignù par la porzela?

**Pierin:** Ma che porzela, mi son vignù par la sua fia, la Giacumina, e la porzela i me la daghe in forma de salami e de lugànighe!

**Toni:** A cussì la xe! Porca òstrega!

**Pierin:** Me pareva a mi, che no podevimo andar dacordo.

**Toni:** Ben, ben; al spete un moment. (da una porta chiama) Iacumina! Iacumina!... (entra Giacumina) Qua xe l'aventor che te interessa, Iacumina, ti rànge-te cun lui (all'altro) e a mi che al me intaressa me rangiarò cun questo (a Giane ed all'acquirente): andemo, alora, védar la porzela.

**Giane:** Avanti!

**Aventor:** Anin mo.

**Pierin** (dopo una breve pausa, apre le braccia): Beatrice, mia bella Beatrice il cuor mi dice che mi farai felice!

**Giacumina** (va nelle braccia di Pierin): O mio dolce principe indian, a ti te giuro amor eterno: se te me lasse in bianco, fiol d'un can, che 'l diàu te porte in ta l'inferno! (abbraccio).

FINE

